

TRƯỜNG ĐH KHXH&NV
KHOA/BỘ MÔN.....

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT MÔN HỌC

1. Thông tin chung về môn học:

- Tên môn học:

tên tiếng Việt: TỨ THƯ

tên tiếng Anh/tiếng khác (nếu có): The Four Books

- Mã môn học:

- Môn học thuộc khối kiến thức:

Đại cương <input type="checkbox"/>		Chuyên nghiệp <input checked="" type="checkbox"/>			
Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Cơ sở ngành <input type="checkbox"/>		Chuyên ngành <input checked="" type="checkbox"/>	
		Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Bắt buộc <input checked="" type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>

2. Số tín chỉ: 3

3. Trình độ (dành cho sinh viên năm thứ 3,4)

4. Phân bố thời gian: 45 tiết (1 TC = 15 tiết lý thuyết hoặc 30 tiết thực hành)

- Lý thuyết: 38 tiết (thuyết giảng và ứng dụng đọc văn bản)

- Thực hành:tiết

- Thảo luận/Thuyết trình nhóm: 5 tiết

- Các hoạt động khác: làm bài tập do giảng viên đưa ra: 2 tiết

- Tự học: 90 tiết

5. Điều kiện tiên quyết:

- Môn học tiên quyết: Hán văn cơ bản, Hán Nôm tăng cường, Ngữ pháp văn ngôn

- Các yêu cầu khác về kiến thức, kỹ năng: Kiến thức chung về văn hoá cổ đại Trung Quốc, kỹ năng phân tích văn bản.

6. Mô tả vắn tắt nội dung môn học:

Học phần gồm các bài giảng, xoáy sâu vào các vấn đề ở các khía cạnh sau:

- Giới thiệu tổng quan về *Tứ thư*.

- Trích đọc và dịch các chương trong sách *Luận ngữ*, *Mạnh tử*, *Đại học*, *Trung dung*

Chương 1: Giới thiệu tổng quan về *Tứ thư*.

Chương 2: *Đại học*

Chương 3: *Trung dung*

Chương 4: *Luận ngữ*

Chương 5: *Mạnh tử*

7. Mục tiêu và kết quả dự kiến của môn học:

- Mục tiêu: Trang bị những kiến thức cơ bản nhất về *Tứ thư*, bộ sách được xem là nấc thang cần thiết để đi vào đọc và tìm hiểu hệ thống *Ngũ kinh*, với các phạm trù quan trọng của Nho

giáo, như quan niệm về tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ, quan niệm về quân tử, tiểu nhân, quan niệm về nhân, nghĩa, lễ, trí, tín, hiếu, về tính thiện và nhân chính của Khổng tử, Mạnh tử... Nắm bắt được những tri thức nêu trên, sinh viên sẽ thuận lợi và linh hoạt hơn trong công tác sưu tầm, chỉnh lý và khai thác nguồn di sản Hán Nôm của đất nước.

- Kết quả dự kiến/chuẩn đầu ra của môn học: Sau khi hoàn tất môn học, sinh viên có thể: (*có thể tham khảo thang đo các cấp độ của Bloom để sử dụng các động từ/danh từ chỉ khả năng, kỹ năng và thái độ cụ thể*)

- Nhớ và hiểu cách dùng của một số từ ngữ Hán Việt cổ để vận dụng dịch thuật.

- Trình bày, giải thích, so sánh các quan niệm tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ, quan niệm về quân tử, tiểu nhân, quan niệm về nhân, nghĩa, lễ, trí, tín, hiếu, về tính thiện và nhân chính... trong tư tưởng của Nho giáo, cụ thể là trong Tứ thư.

- Phân tích, đánh giá và nhận xét giá trị của các quan niệm trong tư tưởng Nho giáo.

- Có thái độ tích cực trong việc vận dụng các quan niệm tu, tề, trị, bình, nhân nghĩa lễ trí tín... trong đời sống xã hội hiện nay.

8. Quan hệ chuẩn đầu ra, giảng dạy và đánh giá:

STT	Kết quả dự kiến/Chuẩn đầu ra của môn học	Các hoạt động dạy và học	Kiểm tra, đánh giá sinh viên
	<ul style="list-style-type: none"> - Nhớ và hiểu cách dùng của một số từ ngữ Hán Việt cổ để vận dụng dịch thuật. - Trình bày, giải thích các quan niệm tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ, quan niệm về quân tử, tiểu nhân, quan niệm về nhân, nghĩa, lễ, trí, tín, hiếu, về tính thiện và nhân chính... trong tư tưởng của Nho giáo, cụ thể là trong Tứ thư. - Phân tích, đánh giá và nhận xét giá trị của các quan niệm trong tư tưởng Nho giáo. - Có thái độ tích cực trong việc vận dụng các quan niệm tu, tề, trị, bình, nhân nghĩa lễ trí tín... trong đời sống xã hội hiện nay. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>GV thuyết trình</i> - <i>Thảo luận nhóm</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Kỹ năng trình bày</i> - <i>Ý kiến hỏi đáp</i> - <i>Kiểm tra giữa kỳ</i>

*Ghi chú:

- Bảng dưới đây áp dụng đối với các chương trình đào tạo tham gia đánh giá theo Bộ tiêu chuẩn AUN-QA hoặc khuyến khích đối với các môn học chuyên ngành

- PLO viết tắt của thuật ngữ tiếng Anh “Program Learning Outcomes” (Kết quả học tập của chương trình đào tạo)

STT	Kết quả dự kiến/Chuẩn đầu ra của môn học	Các hoạt động dạy và học	Kiểm tra, đánh giá sinh viên	Kết quả học tập của chương trình đào tạo (dự kiến)		
				Kiến thức	Kỹ năng	Thái độ

<p>- Nhớ và hiểu cách dùng của một số từ ngữ Hán Việt cổ để vận dụng dịch thuật.</p> <p>- Trình bày, giải thích các quan niệm tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ, quan niệm về quân tử, tiêu nhân, quan niệm về nhân, nghĩa, lễ, trí, tín, hiếu, về tính thiện và nhân chính... trong tư tưởng của Nho giáo, cụ thể là trong Tứ thư.</p> <p>- Phân tích, đánh giá và nhận xét giá trị của các quan niệm trong tư tưởng Nho giáo.</p> <p>- Có thái độ tích cực trong việc vận dụng các quan niệm tu, tề, trị, bình, nhân nghĩa lễ trí tín... trong đời sống xã hội hiện nay.</p>	<p><i>GV thuyết trình những vấn đề về quan niệm tư tưởng của Nho giáo thể hiện trong Tứ thư</i></p> <p><i>Thảo luận nhóm những vấn đề có liên quan đến tư tưởng Nho giáo</i></p> <p><i>SV thuyết trình một số những quan niệm tư tưởng Nho giáo</i></p> <p><i>Sinh viên thực hành đọc dịch trên văn bản Hán văn Tứ thư</i></p>	<p><i>Kỹ năng trình bày</i></p> <p><i>Ý kiến hỏi đáp</i></p> <p><i>Kiểm tra giữa kỳ</i></p>	<p><i>K1,3,4</i></p>	<p><i>KN1,4</i></p>	<p><i>TĐ 2,3,4</i></p>

9. Tài liệu phục vụ môn học:

- Tài liệu/giáo trình chính:

1. Đoàn Trung Còn (2011), *Tứ thư*, Nxb. Thuận Hoá.
2. 朱熹 (1983), 《四书章句集注》, 中華書局出版.

- Tài liệu tham khảo/bổ sung :

1. Trần Văn Giáp (1990), *Tìm hiểu kho sách Hán Nôm*, Nxb. KHXH, Hà Nội.
2. Chu Hy (1998), *Tứ thư tập chú*, Nguyễn Đức Lân dịch, Nxb. VHTT.
3. Trần Nghĩa – François Gros (1993), *Di sản Hán Nôm Việt Nam thư mục đề yếu*, Nxb. Khoa học Xã hội, Hà Nội.
4. Lê Phục Thiện (1992) *Luận ngữ*, Nxb. Văn học.
5. Nguyễn Hữu Tiên, Nguyễn Đôn Phục (1992), *Mạnh tử quốc văn giải thích*, Nxb. Tp. Hồ Chí Minh.

6. 朱熹 (1983), 《四书章句集注》, 中華書局出版.
7. 楊伯峻著 (1962), 《論語譯注》, 中華書局出版.
8. 楊伯峻著 (2000), 《孟子譯注》, 中華書局出版.

- Trang Web/CDs tham khảo

10. Tiêu chuẩn đánh giá sinh viên:

Thời điểm đánh giá	Tiêu chí đánh giá/ Hình thức đánh giá	Phần trăm	Loại điểm	% kết quả sau cùng
- Từng buổi học	- Chuyên cần - Thảo luận và Bài tập	20 % 30 %	Điểm giữa kỳ	30%
- Giữa kỳ	- Kiểm tra giữa kỳ	50 %		
		100%		
Cuối kỳ	- Thi cuối kỳ/Tiểu luận	100 % 100%	Điểm cuối kỳ	70%
				100% (10/10)

Thang điểm 10, điểm đạt tối thiểu: 5/10

- Xếp loại đánh giá (GV tự xây dựng):

<5 điểm: không đạt

5-6 điểm: trung bình

6-<8 điểm: khá

8 - <9 điểm: giỏi

>9 điểm: xuất sắc

- Hướng dẫn hình thức, nội dung, thời lượng và tiêu chí chấm điểm (GV tự xây dựng)

- Hướng dẫn về rubrics chấm điểm (GV tự xây dựng tùy đặc thù môn học/ngành học)

11. Yêu cầu/Quy định đối với sinh viên

11.1. Nhiệm vụ của sinh viên

- Sinh viên phải đi học đúng giờ quy định

- Tham dự tối thiểu 80% thời gian lên lớp

- Đọc tài liệu và chuẩn bị cho mỗi buổi học trước khi vào lớp

- Tham gia thảo luận các vấn đề được học trên lớp

11.2. Quy định về thi cử, học vụ

- Không có kiểm tra bù giữa kỳ và cuối kỳ

- Nộp tiểu luận trễ trong vòng 1 tuần sẽ bị trừ 10% số điểm

- Trường hợp đạo văn, không trích dẫn nguồn sẽ bị điểm 0

11.3. Quy định về lịch tiếp SV ngoài giờ và liên hệ trợ giảng (nếu có)

-

12. Nội dung chi tiết môn học:

Chương 1: Giới thiệu tổng quan về *Tứ thư*.

Chương 2: *Đại học*

Chương 3: *Trung dung*

Chương 4: *Luận ngữ*

Chương 5: *Mạnh tử*

13. Kế hoạch giảng dạy và học tập cụ thể:

Buổi/ Tuần	Số tiết trên lớp	Nội dung bài học	Hoạt động dạy và học Hoặc Nhiệm vụ của SV	Tài liệu cần đọc (mô tả chi tiết)
1	5	Chương 1: Giới thiệu tổng quan về <i>Tứ thư</i> . - <i>Đại học</i> - <i>Trung dung</i> - <i>Luận ngữ</i> - <i>Mạnh tử</i> Địa vị của <i>Tứ thư</i> trong học thuật truyền thống.	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i>	Xem đề cương bài giảng, đọc trước sách <i>Tứ thư tập chú</i> do Chu Hy tập chú, cũng có thể xem bản dịch tiếng Việt.
2	5	Chương 2: <i>Đại học</i>	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Đại học</i> .
3	5	Chương 3: <i>Trung dung</i>	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i> - <i>Thảo luận 1 tiết</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Trung dung</i> .
4	5	Chương 4: <i>Luận ngữ</i>	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Luận ngữ</i> .
5	5	Chương 4: <i>Luận ngữ</i> (tt)	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i> - <i>Thảo luận 1 tiết</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Luận ngữ</i> .
6	5	Chương 4: <i>Luận ngữ</i> (tt)	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Luận ngữ</i> .
7	5	Kiểm tra giữa kỳ Chương 5: <i>Mạnh tử</i>	- <i>GV thuyết trình</i> - <i>Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện</i> - <i>Sinh viên làm bài kiểm tra (2 tiết)</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Mạnh tử</i> .
8	5	Chương 5: <i>Mạnh</i>	- <i>GV thuyết trình</i>	Đọc văn bản chữ Hán đã

		<i>tử (tt)</i>	- Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện	được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Mạnh tử</i> .
9	5	Chương 5: <i>Mạnh tử (tt)</i>	- GV thuyết trình - Sinh viên có thể nêu ý kiến phản biện	Độc văn bản chữ Hán đã được trích dẫn trong đề cương bài giảng. Tham khảo bản dịch <i>Mạnh tử</i> .

Trưởng Khoa

TP. Hồ Chí Minh, ngày... tháng...năm
Trưởng Bộ môn Người biên soạn

LÊ QUANG TRƯỜNG

*** Ghi chú tổng quát:**

Trường hợp đề cương môn học cần được phát cho sinh viên hoặc môn học chỉ có một GV tham gia giảng dạy thì có thể bổ sung ngay từ đầu phần sau đây (đưa lên phần đầu của đề cương):

Giảng viên phụ trách môn học (có thể dùng bảng hoặc không)

Họ và tên: LÊ QUANG TRƯỜNG	Học hàm, học vị: TS
Địa chỉ cơ quan: Khoa Văn học và Ngôn ngữ, Phòng A.214	Điện thoại liên hệ:
Email: lequangtruongdn@gmail.com	Trang web:

Giảng viên hỗ trợ môn học/trợ giảng (nếu có)

Họ và tên:	Học hàm, học vị:
Địa chỉ cơ quan:	Điện thoại liên hệ:
Email:	Trang web:

Cách liên lạc với giảng viên:	(nêu rõ hình thức liên lạc giữa sinh viên với giảng viên/trợ giảng)
-------------------------------	---

Nơi tiến hành môn học:	(Tên cơ sở, số phòng học)
gian học:	(Học kỳ, Ngày học, tiết học)

